



KATARATAREN EBAKUNTZA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA INTERVENCIÓN DE CATARATA

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

- Irudiak erretinan fokatzeko balio duen kristalinoa izeneko lente naturala opaku bihurtzea da katarata. Kataratak kentzen duen ikusmena berreskuratzeko aukera bakarra erazketa kirurgikoa da. Operazioan, aukera baldin badago, begi barruko lente bat jartzen da, lortzen den ikusmena galdutakoarena baino askoz ere handiagoa izaten delako.
- Operazioaren emaitzak asko aldatzen dira pertsona batetik bestera eta horregatik ezin izaten da ziurtatu ikusmenaren indarberritze osoa. Indarberritzea erabatekoa ez denean, erretinan edo nerbio optikoan begiak izan ditzakeen lesioengatik izaten da.
- Gehienetan, interbentzioa era ambulatorioan eta anestesia lokalarekin egiten da.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

- Interbentzioa egitean edo operatu eta berehala, konplikazioak sor litezke, kirurgia dela eta. Operatu ondorengo asteetan, hiletan eta urteetan ere sor litezke konplikazioak, baina ezohikoak dira. Esate baterako, odoljarria, kornearen gardentasuna galtzea, begi barruko infekzio larria, erretina-askatzea, glaukoma edota ikusmen bikoitza gerta litezke. Konplikazio horien ondorioz, txarto ikustea gerta liteke eta, kasu larri berezi eta bitxietan, begien ikusmen osoa galtzea.
- Anestesia orokorra ematen denean, hiltzeko edo garunean kaltea eragiteko aukera txiki-txikia da, eta are txikiagoa anestesia lokala denean.

Edonola ere, interbentzioaren mediku arduradunak argituko dizkizu izan ditzakezun zalantzak.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B.- INFORMACIÓN:

- La catarata, es una opacificación de una lente natural llamada cristalino, que sirve para enfocar las imágenes en la retina. La única posibilidad de recuperar la visión que la catarata nos quita es la extracción quirúrgica de la misma. Esta operación se acompaña de la implantación de lente intraocular siempre que sea posible, debido a que la recuperación visual obtenida es muy superior.
- Los resultados de la operación varían de unas personas a otras, por lo que no es posible garantizar en su totalidad la recuperación de la visión. Las causas más frecuentes de una recuperación escasa de la visión son las lesiones que el ojo pueda tener a otros niveles, principalmente en la retina y el nervio óptico.
- En la mayoría de los casos la intervención se realiza con anestesia local y de forma ambulatoria.

C.-RIESGOS Y COMPLICACIONES:

- Durante la intervención y en el periodo postoperatorio inmediato se pueden producir complicaciones debidas a la cirugía. En casos excepcionales también pueden desarrollarse complicaciones semanas, meses y aún años más tarde, como hemorragia, pérdida de la transparencia corneal, infección intraocular grave, desprendimiento de retina, glaucoma y/o visión doble. Como consecuencia de estas complicaciones puede resultar una mala visión y en casos excepcionalmente graves y muy raros, la pérdida total del ojo.
- En los casos en que la anestesia sea general, y en menor grado si es local, existe una muy remota posibilidad de fallecimiento o daño cerebral.

En cualquier caso, las dudas que le puedan surgir serán aclaradas por el médico responsable de su intervención

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D.- ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E.- ARRISKU PERTSONALAK

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikatuak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. BESTELAKO AUKERAK:

Ez dago katarata kentzeko beste tratamendurik, ez bada fakoemulsifikazio bidezko interbentzioa.

Datuak babesteari buruzko oinarritzko informazioa: Interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetzak tratatuko dituela. HISTORIA KLINIKOAREN tratamenduaren helburua da pazientearen historia klinikoaren datuak izatea, pazientearen jarraipena egiteko eta jarduera asistentziala kudeatzeko, interes publikoaren alde edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoak erabiliz egindako misio bat betez. Baliteke datuak hauei jakinaraztea: Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila, GSIN, agintari judizialak eta aseguru-entitateak. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako profesional sanitarioek eman dituzte. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta datuen tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, webgune honetara jo dezakezu: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D.- AVISENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E.-RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia..) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

G. ALTERNATIVAS:

No existe otro tratamiento para la catarata distinto a la intervención mediante fakoemulsificación.

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Medikua/El/La Médico**Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.**Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad**Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna**Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

.....
Sinadura eta data

Firma y fecha.....